

L'air expiré pénètre à travers le filtre et/ou s'échappe directement dans l'air environnant.

Le masque de bouche à bouche peut être utilisé des deux côtés. Lors d'une procédure de ventilation, le masque doit être utilisé d'un seul côté. Les instructions imprimées sur le support doivent ainsi toujours être lisibles par l'aïdant.

Description et matériau utilisé

Le masque de bouche à bouche BT-DRY est composé d'un filtre et d'un support transparent imprimé d'un côté. Ces deux parties sont soudées solidement et de manière étanche. La transparence permet une observation constante du visage. Le filtre a une surface de 25 cm² et est en non-tissé PP spécial. Le support est fabriqué en film PP thermocollé. Ces matériaux sont tolérés par la peau et sans risques sur le plan physiologique.

Propriétés

Filtration élevée de particules, résistance faible à la respiration. Le filtre respiratoire hydrophobe est doté de pores fins et est hydrofuge des deux côtés. En cas de pénétration d'humidité causée par un saignement ou une excrétion importante, par une utilisation prolongée, par des dommages ou par une utilisation non conforme, remplacer immédiatement le masque de bouche à bouche.

En cas d'apparition d'une respiration spontanée, retirer immédiatement le masque d'aide à la ventilation.

CH REP	Inspira GmbH Thunstrasse 64 CH-3110 Münsingen arg@hv-nsp.com	REF 01030001	
	W. Söhngen GmbH Platter Straße 84 D-65232 Taunusstein	Tel.: 06128 873-0 Fax: 06128 84084	

L'air expiré pénètre à travers le filtre et/ou s'échappe directement dans l'air environnant.

Le masque de bouche à bouche peut être utilisé des deux côtés. Lors d'une procédure de ventilation, le masque doit être utilisé d'un seul côté. Les instructions imprimées sur le support doivent ainsi toujours être lisibles par l'aïdant.

Description et matériau utilisé

Le masque de bouche à bouche BT-DRY est composé d'un filtre et d'un support transparent imprimé d'un côté. Ces deux parties sont soudées solidement et de manière étanche. La transparence permet une observation constante du visage. Le filtre a une surface de 25 cm² et est en non-tissé PP spécial. Le support est fabriqué en film PP thermocollé. Ces matériaux sont tolérés par la peau et sans risques sur le plan physiologique.

Propriétés

Filtration élevée de particules, résistance faible à la respiration. Le filtre respiratoire hydrophobe est doté de pores fins et est hydrofuge des deux côtés. En cas de pénétration d'humidité causée par un saignement ou une excrétion importante, par une utilisation prolongée, par des dommages ou par une utilisation non conforme, remplacer immédiatement le masque de bouche à bouche.

En cas d'apparition d'une respiration spontanée, retirer immédiatement le masque d'aide à la ventilation.

CH REP	Inspira GmbH Thunstrasse 64 CH-3110 Münsingen arg@hv-nsp.com	REF 01030001	
	W. Söhngen GmbH Platter Straße 84 D-65232 Taunusstein	Tel.: 06128 873-0 Fax: 06128 84084	

IT SCHNGEN

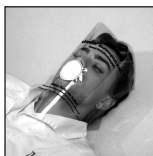
Stand: 01-2025

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

SÖHNGEN® MASCHERA PER VENTILAZIONE BOCCA A BOCCA BT-DRY

Aiuta a contrastare le inibizioni durante la respirazione d'emergenza. Evita il contatto diretto tra soccorritore e paziente. Può ridurre un eventuale rischio preesistente di infezione.

Dispositivo di respirazione d'emergenza monouso per soccorritori non specialisti secondo DIN 13154.



Applicazione

Maschera per ventilazione bocca a bocca BT-DRY per la respirazione d'emergenza da parte di soccorritori non specialisti in caso di arresto respiratorio conformemente alle linee guida per il primo soccorso sul luogo dell'incidente. Coprire bocca e narici del paziente con il filtro di ventilazione. Utilizzare il telo trasparente di supporto per coprire la restante parte del viso del paziente per evitare di contaminare il soccorritore e fissare le asole forate della maschera per ventilazione bocca a bocca alle orecchie del paziente. Il soccorritore respira attraverso il filtro direttamente nella bocca o nel naso del paziente. L'aria esalata esce attraverso

IT SCHNGEN

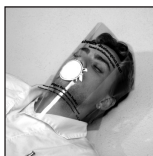
Stand: 01-2025

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

SÖHNGEN® MASCHERA PER VENTILAZIONE BOCCA A BOCCA BT-DRY

Aiuta a contrastare le inibizioni durante la respirazione d'emergenza. Evita il contatto diretto tra soccorritore e paziente. Può ridurre un eventuale rischio preesistente di infezione.

Dispositivo di respirazione d'emergenza monouso per soccorritori non specialisti secondo DIN 13154.



Applicazione

Maschera per ventilazione bocca a bocca BT-DRY per la respirazione d'emergenza da parte di soccorritori non specialisti in caso di arresto respiratorio conformemente alle linee guida per il primo soccorso sul luogo dell'incidente. Coprire bocca e narici del paziente con il filtro di ventilazione. Utilizzare il telo trasparente di supporto per coprire la restante parte del viso del paziente per evitare di contaminare il soccorritore e fissare le asole forate della maschera per ventilazione bocca a bocca alle orecchie del paziente. Il soccorritore respira attraverso il filtro direttamente nella bocca o nel naso del paziente. L'aria esalata esce attraverso

so il filtro e/o direttamente nell'atmosfera circostante.

È possibile utilizzare la maschera per ventilazione bocca a bocca da ambo i lati. Durante il processo di ventilazione utilizzare sempre solo uno dei lati. Le indicazioni stampate sul telo di supporto devono essere sempre leggibili dal soccorritore.

Descrizione e materiale

La maschera per ventilazione bocca a bocca BT-DRY è costituita da un filtro e un telo trasparente di supporto con una stampa su un lato. Entrambe le componenti sono fissate saldamente tra loro. Il materiale trasparente permette di osservare costantemente il viso del paziente. Il filtro misura 25 cm² ed è realizzato con speciali tessuti non tessuti in PP. Il telo di supporto è prodotto con film PP termofissati. Questi materiali sono ben tollerati dalla pelle e innocui dal punto di vista fisiologico.

Proprietà

Azione filtrante delle particelle molto elevata, ridotta resistenza alla ventilazione. Il filtro di ventilazione idrofobo è costituito da pori sottili e ha proprietà antiumidità su ambo i lati. Nel caso in cui la maschera per ventilazione bocca a bocca si inumidisca per abbondante fuoriuscita di sangue o secreto o per un uso troppo prolungato oppure in caso di danneggiamento o uso improprio della maschera, sostituirla immediatamente.

Se il paziente inizia a respirare spontaneamente, rimuovere immediatamente la maschera per ventilazione bocca a bocca.

CH REP	Inspira GmbH Thunstrasse 64 CH-3110 Münsingen arg@hv-nsp.com	REF 01030001	
	W. Söhngen GmbH Platter Straße 84 D-65232 Taunusstein	Tel.: 06128 873-0 Fax: 06128 84084	

so il filtro e/o direttamente nell'atmosfera circostante.

È possibile utilizzare la maschera per ventilazione bocca a bocca da ambo i lati. Durante il processo di ventilazione utilizzare sempre solo uno dei lati. Le indicazioni stampate sul telo di supporto devono essere sempre leggibili dal soccorritore.

Descrizione e materiale

La maschera per ventilazione bocca a bocca BT-DRY è costituita da un filtro e un telo trasparente di supporto con una stampa su un lato. Entrambe le componenti sono fissate saldamente tra loro. Il materiale trasparente permette di osservare costantemente il viso del paziente. Il filtro misura 25 cm² ed è realizzato con speciali tessuti non tessuti in PP. Il telo di supporto è prodotto con film PP termofissati. Questi materiali sono ben tollerati dalla pelle e innocui dal punto di vista fisiologico.

Proprietà

Azione filtrante delle particelle molto elevata, ridotta resistenza alla ventilazione. Il filtro di ventilazione idrofobo è costituito da pori sottili e ha proprietà antiumidità su ambo i lati. Nel caso in cui la maschera per ventilazione bocca a bocca si inumidisca per abbondante fuoriuscita di sangue o secreto o per un uso troppo prolungato oppure in caso di danneggiamento o uso improprio della maschera, sostituirla immediatamente.

Se il paziente inizia a respirare spontaneamente, rimuovere immediatamente la maschera per ventilazione bocca a bocca.

CH REP	Inspira GmbH Thunstrasse 64 CH-3110 Münsingen arg@hv-nsp.com	REF 01030001	
	W. Söhngen GmbH Platter Straße 84 D-65232 Taunusstein	Tel.: 06128 873-0 Fax: 06128 84084	

DE SCHNGEN

Stand: 01-2025

PRODUKTINFORMATION

SÖHNGEN® Beatmungstuch BT-DRY

Hilft, die Hemmschwelle bei der Atemspende zu überwinden. Der unmittelbare Kontakt zwischen Helfer und Patient wird vermieden. Ein eventuell vorhandenes Infektionsrisiko kann reduziert werden.



Einmal-Notfallbeatmungshilfe für Laienhelfer nach DIN 13154.

Anwendung

Beatmungstuch BT-DRY für die Atemspende bei Atemstillstand durch Laienhelfer gemäß Erste-Hilfe-Anleitung Sofortmaßnahmen am Unfallort.

Mund bzw. Nasenlöcher des Patienten mit dem Beatmungsfiler bedecken.

Mit dem transparenten Trägermaterial das restliche Gesicht des Patienten zur Vermeidung einer Kontamination des Helfers abdecken und die ausgestanzten Schlaufen im Beatmungstuch an den Ohren des Patienten fixieren.

Der Laienhelfer beatmet durch den filtrierenden Teil direkt in den Mund- oder Nasenbereich des Patienten. Die ausgeatmete Luft tritt durch das Filtermedium und/oder direkt in die Umgebungsatmosphäre aus.

DE SCHNGEN

Stand: 01-2025

PRODUKTINFORMATION

SÖHNGEN® Beatmungstuch BT-DRY

Hilft, die Hemmschwelle bei der Atemspende zu überwinden. Der unmittelbare Kontakt zwischen Helfer und Patient wird vermieden. Ein eventuell vorhandenes Infektionsrisiko kann reduziert werden.



Einmal-Notfallbeatmungshilfe für Laienhelfer nach DIN 13154.

Anwendung

Beatmungstuch BT-DRY für die Atemspende bei Atemstillstand durch Laienhelfer gemäß Erste-Hilfe-Anleitung Sofortmaßnahmen am Unfallort.

Mund bzw. Nasenlöcher des Patienten mit dem Beatmungsfiler bedecken.

Mit dem transparenten Trägermaterial das restliche Gesicht des Patienten zur Vermeidung einer Kontamination des Helfers abdecken und die ausgestanzten Schlaufen im Beatmungstuch an den Ohren des Patienten fixieren.

Der Laienhelfer beatmet durch den filtrierenden Teil direkt in den Mund- oder Nasenbereich des Patienten. Die ausgeatmete Luft tritt durch das Filtermedium und/oder direkt in die Umgebungsatmosphäre aus.

Das Beatmungstuch ist beidseitig verwendbar. Es soll bei einer Beatmung immer nur die gleiche Seite des Tuches verwendet werden. Die auf der Trägerfolie aufgedruckten Hinweise sollen deshalb vom Helfer immer lesbar sein.

Beschreibung und Material

Das Beatmungstuch BT-DRY besteht aus einem filtrierenden Teil und einem einseitig bedruckten, transparenten Trägermaterial. Beide sind fest und dicht miteinander verschweißt. Die Transparenz erlaubt eine ständige Beobachtung des Gesichts. Der Filter ist 25 cm² groß und aus speziellen PP-Vliesen gefertigt. Das Trägermaterial ist aus thermofixierten PP-Folien hergestellt. Diese Materialien sind hautverträglich und physiologisch unbedenklich.

Eigenschaften

Sehr hohe Partikel-Filterung, niedriger Beatmungswiderstand. Der hydrophobe BeatmungsfILTER ist feinporig und besitzt beidseitig feuchtigkeitsabweisende Eigenschaften. Bei eventuell auftretender Durchfeuchtung durch starken Blut- oder Sekretaustritt oder zu langer Nutzung sowie bei Beschädigung oder nicht sachgerechter Anwendung des Beatmungstuches, dieses umgehend ersetzen.

Bei einsetzender Spontanatmung das Beatmungstuch sofort entfernen.



Das Beatmungstuch ist beidseitig verwendbar. Es soll bei einer Beatmung immer nur die gleiche Seite des Tuches verwendet werden. Die auf der Trägerfolie aufgedruckten Hinweise sollen deshalb vom Helfer immer lesbar sein.

Beschreibung und Material

Das Beatmungstuch BT-DRY besteht aus einem filtrierenden Teil und einem einseitig bedruckten, transparenten Trägermaterial. Beide sind fest und dicht miteinander verschweißt. Die Transparenz erlaubt eine ständige Beobachtung des Gesichts. Der Filter ist 25 cm² groß und aus speziellen PP-Vliesen gefertigt. Das Trägermaterial ist aus thermofixierten PP-Folien hergestellt. Diese Materialien sind hautverträglich und physiologisch unbedenklich.

Eigenschaften

Sehr hohe Partikel-Filterung, niedriger Beatmungswiderstand. Der hydrophobe BeatmungsfILTER ist feinporig und besitzt beidseitig feuchtigkeitsabweisende Eigenschaften. Bei eventuell auftretender Durchfeuchtung durch starken Blut- oder Sekretaustritt oder zu langer Nutzung sowie bei Beschädigung oder nicht sachgerechter Anwendung des Beatmungstuches, dieses umgehend ersetzen.

Bei einsetzender Spontanatmung das Beatmungstuch sofort entfernen.



EN

SÖHNGEN

Stand: 01-2025

PRODUCT INFORMATION

SÖHNGEN® resuscitation face shield BT-DRY

Helps to overcome inhibitions during artificial respiration. Direct contact between the helper and the patient is avoided. A potential risk of infection can be reduced.



Disposable artificial ventilation device for lay-helpers according to DIN 13154.

Application

BT-DRY resuscitation face shield for artificial respiration by lay-helpers in the event of respiratory arrest in accordance with the First-Aid Guidelines.

Cover the patient's mouth respectively nostrils with the respiration filter. Use the transparent carrier shield to cover the rest of the patient's face in order to avoid a contamination of the helper and fix the punched loops in the resuscitation face shield on the patient's ears.

The helper respirates directly through the filtering part into the patient's mouth or nose. The exhaled air enters through the filter medium and/or directly into the surrounding atmosphere.

EN

SÖHNGEN

Stand: 01-2025

PRODUCT INFORMATION

SÖHNGEN® resuscitation face shield BT-DRY

Helps to overcome inhibitions during artificial respiration. Direct contact between the helper and the patient is avoided. A potential risk of infection can be reduced.



Disposable artificial ventilation device for lay-helpers according to DIN 13154.

Application

BT-DRY resuscitation face shield for artificial respiration by lay-helpers in the event of respiratory arrest in accordance with the First-Aid Guidelines.

Cover the patient's mouth respectively nostrils with the respiration filter. Use the transparent carrier shield to cover the rest of the patient's face in order to avoid a contamination of the helper and fix the punched loops in the resuscitation face shield on the patient's ears.

The helper respirates directly through the filtering part into the patient's mouth or nose. The exhaled air enters through the filter medium and/or directly into the surrounding atmosphere.

The resuscitation face shield can be used on both sides. Only one side of the shield should be used during each resuscitation process. It should thus always be possible for the helper to read the indications printed on the carrier shield.

Description and material

The BT-DRY resuscitation face shield consists of a filtering part and a transparent carrier material printed on one side. Both parts are tightly welded together. Its transparency allows to permanently observe the patient's face. The filter has a size of 25 cm² and is made from special PP fleeces. The carrier material is from heat-set PP films. These materials are non-irritant and physiologically safe.

Properties

Very high particle filtration, low respiration resistance. The hydrophobic respiration filter is fine-pored and has moisture-repellent properties on both sides.

If the resuscitation face shield is penetrated by moisture due to heavy bleeding or secretion or extended use or if it is damaged or used improperly, it must immediately be replaced.

If the patient starts to breath spontaneously again, immediately remove the resuscitation face shield.



The resuscitation face shield can be used on both sides. Only one side of the shield should be used during each resuscitation process. It should thus always be possible for the helper to read the indications printed on the carrier shield.

Description and material

The BT-DRY resuscitation face shield consists of a filtering part and a transparent carrier material printed on one side. Both parts are tightly welded together. Its transparency allows to permanently observe the patient's face. The filter has a size of 25 cm² and is made from special PP fleeces. The carrier material is from heat-set PP films. These materials are non-irritant and physiologically safe.

Properties

Very high particle filtration, low respiration resistance. The hydrophobic respiration filter is fine-pored and has moisture-repellent properties on both sides.

If the resuscitation face shield is penetrated by moisture due to heavy bleeding or secretion or extended use or if it is damaged or used improperly, it must immediately be replaced.

If the patient starts to breath spontaneously again, immediately remove the resuscitation face shield.



FR

SÖHNGEN

Stand: 01-2025

INFORMATION PRODUIT

SÖHNGEN® Masque de bouche à bouche BT-DRY

Aide à surmonter le seuil d'inhibition en cas de ventilation artificielle. Pas de contact direct entre aidant et patient. Permet de réduire un éventuel risque potentiel d'infection.



Masque de bouche à bouche d'urgence à usage unique pour les aidants non initiés selon DIN 13154.

Utilisation

Masque de bouche à bouche BT-DRY par des aidants non initiés en cas d'arrêt respiratoire selon les instructions de premiers secours des mesures immédiates sur le lieu de l'accident.

Recouvrir la bouche et les narines du patient avec le filtre respiratoire.

Recouvrir le reste du visage du patient avec le support transparent pour prévenir une contamination de l'aidant et fixer les sangles estampées dans le masque de bouche à bouche artificielle aux oreilles du patient.

L'aidant non initié respire directement dans la zone de la bouche ou du nez du patient à travers la partie filtrante.

FR

SÖHNGEN

Stand: 01-2025

INFORMATION PRODUIT

SÖHNGEN® Masque de bouche à bouche BT-DRY

Aide à surmonter le seuil d'inhibition en cas de ventilation artificielle. Pas de contact direct entre aidant et patient. Permet de réduire un éventuel risque potentiel d'infection.



Masque de bouche à bouche d'urgence à usage unique pour les aidants non initiés selon DIN 13154.

Utilisation

Masque de bouche à bouche BT-DRY par des aidants non initiés en cas d'arrêt respiratoire selon les instructions de premiers secours des mesures immédiates sur le lieu de l'accident.

Recouvrir la bouche et les narines du patient avec le filtre respiratoire.

Recouvrir le reste du visage du patient avec le support transparent pour prévenir une contamination de l'aidant et fixer les sangles estampées dans le masque de bouche à bouche artificielle aux oreilles du patient.

L'aidant non initié respire directement dans la zone de la bouche ou du nez du patient à travers la partie filtrante.